

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli (ktoś) nie wykupi pola, ale sprzeda to pole komuś innemu, to już nie będzie ono mogło być wykupione.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ktoś nie wykupi pola, lecz sprzeda je komuś innemu, to już nie będzie ono mogło być wykupione.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale jeśli nie wykupi pola, lecz będzie ono sprzedane komuś innemu, nie może być już wykupione.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdzie by nie odkupił roli onej, a sprzedana by była rola komu inszemu, nie może być odkupiona.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jeśli nie będzie chciał odkupić, ale komu inszemu będzie zaprzędana, już więcej ten, który ją szlubił, odkupić jej nie będzie mógł,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale jeżeli nie wykupi gruntu i jeżeli ten grunt będzie sprzedany innemu człowiekowi, to nie będzie mógł być wykupiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli nie wykupi pola, a jednak sprzeda je komu innemu, nie może ono już być wykupione.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli jednak pola nie wykupi i jeżeli to pole zostało sprzedane innemu człowiekowi, to nie będzie go można wykupić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby nie chciał wykupić tego pola, lecz sprzedał je innemu człowiekowi, to już więcej nie będzie mógł go wykupić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli nie wykupi pola, lecz sprzeda je innemu człowiekowi, to pole nie będzie już mogło być wykupione.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli nie wykupił pola i [skarbnik Świątyni] sprzedał pole innemu człowiekowi, nie będzie już wykupione [i nie stanie się z powrotem własnością pierwszego właściciela w roku jubileuszowym].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж не викупить поля, і віддасть поле іншій людині, більше не викупить його,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeżeli nie wykupił pola, a sprzedał komuś innemu to nie może już być wykupione.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyby zaś nie odkupił pola, lecz sprzedano by to pole komuś innemu, nie może już zostać odkupione.